



Aprimatic®
L' APERTURA AUTOMATICA

LINEARE

ATTUATORE A CREMAGLIERA
RACK OPERATOR
ACTIONNEUR POUR L'INSTALLATION
ZAHNSTANGENANTRIEB
ACCIONADOR DE CREMALLERA



Italiano

English

Français

Deutsch

Español

Istruzioni per l'installazione
Installation instructions
Instructions pour l'installation
Installationsanleitung
Instrucciones para la instalación

Cod. A4540000





1.1. SCOPO DEL MANUALE

Questo manuale è stato redatto dal costruttore ed è parte integrante del prodotto. In esso sono contenute tutte le informazioni necessarie per:

- la corretta sensibilizzazione degli installatori alle problematiche della sicurezza;
- la corretta installazione del dispositivo;
- la conoscenza approfondita del suo funzionamento e dei suoi limiti;
- il corretto uso in condizioni di sicurezza.

La costante osservanza delle indicazioni fornite in questo manuale, garantisce la sicurezza dell'uomo, l'economia d'esercizio ed una più lunga durata di funzionamento del prodotto.

Al fine di evitare manovre errate con il rischio di incendi, è importante leggere attentamente questo manuale, rispettando scrupolosamente le informazioni fornite.

Le istruzioni, i disegni, le fotografie e la documentazione contenuti nel presente manuale sono proprietà **APRIMATIC S.p.A** e non possono essere riprodotti in alcun modo, né integralmente, né parzialmente.

Italiano

1.2. PITTOGRAMMI REDAZIONALI



Attenzione

Le indicazioni precedute da questo simbolo contengono informazioni, prescrizioni o procedure che se non eseguite correttamente possono causare lesioni, morte o rischi a lungo termine per la salute delle persone e per l'ambiente.



Cautela

Le indicazioni precedute da questo simbolo contengono procedure o pratiche che, se non eseguite correttamente, possono causare gravi danni alla macchina o al prodotto.



Informazioni

Le indicazioni precedute da questo simbolo contengono informazioni su qualsiasi soggetto di particolare importanza: il loro mancato rispetto può comportare la perdita della garanzia contrattuale.

Tutti i dati sono stati redatti e controllati con la massima cura, ma non possiamo accettare responsabilità per eventuali errori od omissioni. Ci riserviamo di apportare quelle modifiche che sono connesse ai progressi tecnologici.





1 Premesse

Aprimatic®

1.3. AVVERTENZE GENERALI



Attenzione

Verificare che i componenti dell'infisso consentano il corretto funzionamento dell'attuatore LINEARE.

L'attuatore può provocare lesioni! Esso esercita una forza di spinta e trazione pari a un massimo di 800 N. Per questo motivo è assolutamente necessario che i punti di attacco degli accessori standard siano adeguati a tale sollecitazione.

L'infisso deve essere provvisto di adeguati sistemi per il sostegno e la sicurezza dello stesso. L'attuatore LINEARE non può essere considerato parte di sostegno o sicurezza del serramento.



Informazioni

Si consiglia di far eseguire l'installazione dei prodotti Aprimatic da personale specializzato nel settore e che dia garanzie di un'adeguata competenza tecnica.

Si consiglia di effettuare periodicamente un collaudo (verificando il buono stato delle cerniere, la tenuta degli attacchi e lo stato generale dell'infisso) per constatare il buon funzionamento dell'impianto con una frequenza non superiore a mesi dodici; in alcuni impianti speciali è consigliato ogni sei mesi.

In caso di incertezze, dubbi o guasti contattare immediatamente il Servizio di Assistenza Tecnica.

1.4. GARANZIA

- 1) La garanzia del materiale è intesa per un anno e decorre dalla data della bolla di consegna.
- 2) Per garanzia si intende la sostituzione o la riparazione gratuita delle parti componenti gli apparecchi, riconosciute da **APRIMATIC** difettose all'origine per vizi di fabbricazione.
- 3) Le spese di trasporto sono totalmente a carico del Cliente, senza alcun obbligo per **APRIMATIC** di sopralluoghi o verifiche presso il domicilio del Cliente stesso.
- 4) La garanzia non copre: a) Parti che dovessero risultare difettose a causa di negligenze o trascuratezza nell'uso; b) Errata installazione o manutenzione; c) Manutenzioni operate da personale non autorizzato; d) Trasporto effettuato senza le dovute cautele; e) Installazioni per usi diversi da quelli per cui sono stati concepiti; f) Circostanze che non possono far risalire a difetti di fabbricazione.
- 5) **APRIMATIC** non installa impianti pertanto non può ritenersi responsabile; in ogni caso si raccomanda di rispettare le norme di sicurezza e della buona tecnica, di eseguire impianti secondo le normative vigenti.
- 6) La garanzia decade se il prodotto è stato manomesso o modificato.
- 7) La responsabilità di verificare che il prodotto sia conforme alle specifiche omologazioni o normative vigenti nel luogo in cui viene effettuata l'installazione rimane a carico dell'installatore.
- 8) **APRIMATIC** declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano, direttamente o indirettamente, derivare a persone o cose in conseguenza della mancata osservanza di tutte le precauzioni indicate nella presente GARANZIA e nelle apposite istruzioni.



2.1. DESCRIZIONE APPARECCHIATURA

L'attuatore LINEARE è stato progettato e realizzato per la movimentazione di infissi tramite movimento lineare. L'attuatore è composto di un motore elettrico funzionante a 24Volt il quale trasferisce mediante una serie di ingranaggi il suo moto ad una cremagliera in acciaio zincato avente una sezione di 12x12 mm. Il fissaggio tra cremagliera e infisso è garantito da un attacco snodato in acciaio zincato. La scatola contenente l'apparato motore è in alluminio pressofuso con calotta superiore in materiale plastico. L'attuatore è munito di finecorsa elettrico con grado di protezione IP 65 e di un filtro antidisturbo elettromagnetico completo di staffa in alluminio anodizzato. E' possibile effettuare il collegamento elettrico in parallelo.

2.2. CARATTERISTICHE TECNICHE

Forza di spinta	800N (per le corse 170, 230, 350, 550 mm); 650N (per le corse 750, 1000 mm)
Corse disponibili standard	170, 230, 350, 550, 750, 1000 mm
Collegabile in parallelo	SI
Velocità di traslazione	8 mm/sec. a vuoto - 6,5 mm/sec. a pieno carico
Tensione	24 V
Corrente	0,9 Ampere a pieno carico
Consumo	22 Watt
Finecorsa	Elettronico
Grado di protezione	IP 65
Certificazione	CE
Colori	Argento

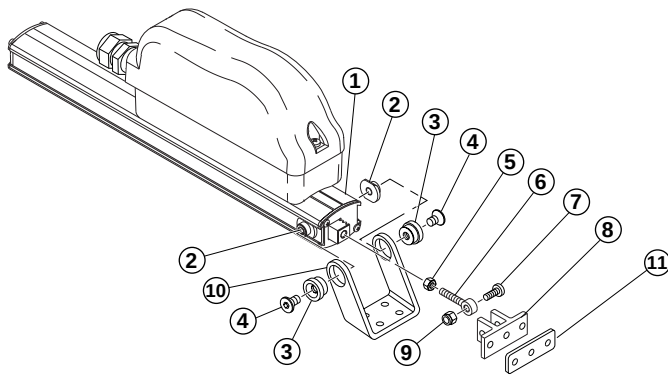
Italiano

2.3. COMPONENTI DI SERIE

Aprimatic fornisce insieme all'attuatore Lineare tutti i componenti che si rendono necessari per un completo montaggio ed una corretta installazione del sistema.

All'interno della confezione si troveranno i seguenti elementi:

COMPONENTI ATTUATORE LINEARE			
1 - Attuatore	Qt.1	7 - Perno anteriore	Qt.1
2 - Inserto fissaggio staffa	Qt.2	8 - Attacco anteriore all'infisso	Qt.1
3 - Anello esterno di bloccaggio	Qt.2	9 - Dado autobloccante	Qt.1
4 - Vite sei TSEI 6x10	Qt.2	10 - Staffa anteriore	Qt.1
5 - Dado esagonale	Qt.1	11 - Dima	Qt.1
6 - Perno anteriore ad occhiello	Qt.1		



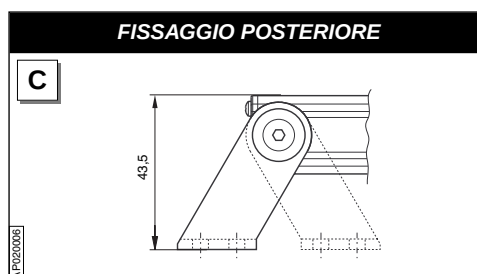
Le immagini sotto riportate rendono note le dimensioni e le posizioni per il fissaggio dell'attuatore LINEARE tramite gli accessori standard messi a disposizione. Nel caso **A** l'installazione dell'attuatore è complementare all'infisso mentre in quello **B** l'installazione viene effettuata su mensola di sostegno (opzionale) o su di un piano d'appoggio già esistente.



Le immagini sotto riportate rendono note in modo più dettagliato le dimensioni e gli ingombri degli accessori standard presenti nella confezione dell'attuatore LINEARE. La figura **A** indicata l'attacco anteriore all'infisso mentre la figura **B** mostra la staffa anteriore.



Tramite la semplice inversione della staffa, è possibile fissare l'attuatore nella parte posteriore.



3.1. INSTALLAZIONE

Per una perfetta installazione del prodotto seguire attentamente le fasi riportate.

- Tagliare la dima in carta bianca adesiva presente nell'imballo, seguendo la linea tratteggiata;
- Utilizzare la parte 1 per segnare la posizione dell'attacco anteriore e la parte 2 per quella del supporto attuatore;
- Tracciare la mezzaria del serramento **A**, posizionare le due dime 1-2 riferendosi alla mezzaria **A1** e forare sui punti indicati dalle dime;
- Fissare l'attacco anteriore **B** utilizzando viti di fissaggio idonee al materiale dell'infisso (per il montaggio in infissi di alluminio utilizzare viti autofilettanti di 4,8x16 UNI6954 od equivalenti verificando sempre il corretto fissaggio secondo le norme di buona tecnica);
- Fissare la staffa anteriore **C** per il supporto dell'attuatore;
- Verificare che l'altezza della staffa sia tale che l'attuatore risulti perpendicolare all'infisso;
- Avvitare il perno anteriore ad occhiello **D** sulla cremagliera **E**. Regolare la sporgenza del perno **D** e serrare con il controdado **F**. Inserire nelle apposite guide, presenti sull'attuatore, gli inserti **G**;
- Fissare, con i perni in dotazione, l'attuatore LINEARE **H** sulla staffa anteriore **C**.
- Passare poi al fissaggio del perno anteriore ad occhiello sull'attacco anteriore all'infisso **B**.



Attenzione

Durante il movimento non toccare la cremagliera e non entrare nel raggio d'azione dell'in fisso.

Assicurarsi che l'attuatore LINEARE raggiunga correttamente le posizioni di intervento a fine corsa senza ostacoli.

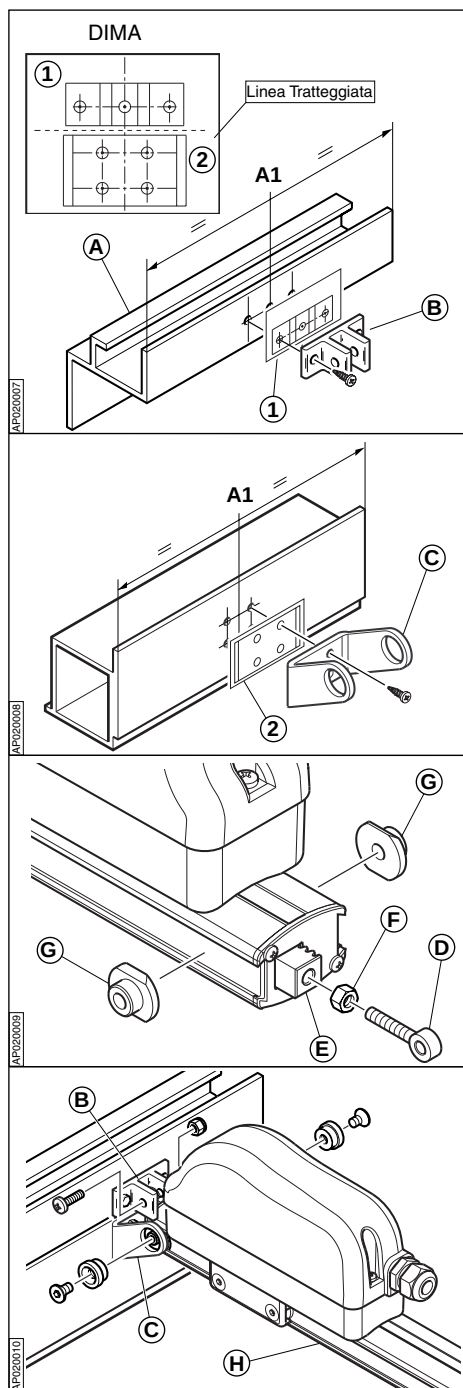
Astenersi dall'improvvisare soluzioni di montaggio differenti da quelle riportate in questo manuale.

La presente dima non è utilizzabile nell'applicazione "DUO".



Informazioni

L'attuatore LINEARE viene fornito con il fine corsa in posizione di chiusura.

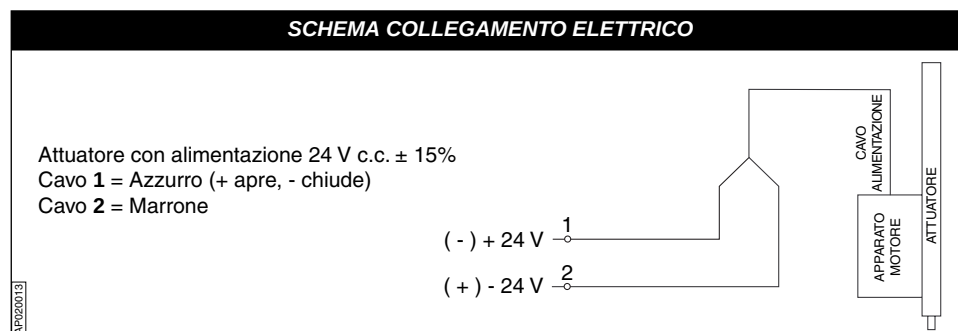


3 Installazione

Aprimatic®

3.2. COLLEGAMENTO ELETTRICO

Per quanto riguarda la parte elettrica dell'attuatore LINEARE è importante verificare l'esatta sezione dei cavi d'alimentazione che devono essere opportunamente dimensionati in base all'assorbimento dell'attuatore stesso e alla lunghezza del collegamento.



Attenzione

Scollegare l'alimentazione elettrica durante l'installazione e la manutenzione.

La finestra potrà essere ugualmente aperta e chiusa manualmente sconnettendo la motorizzazione dall'infisso.



Cautela

Per la sicurezza dell'impianto utilizzare un pulsante instabile (uomo presente) oppure un'alimentazione temporizzata per il tempo necessario d'impiego dell'apparecchiatura. Nelle applicazioni con altezza dal suolo inferiore a 2,5 m, utilizzare la logica di comando a uomo presente.

3.3. OPERAZIONI FINALI

Completata l'installazione dell'attuatore LINEARE, è importante che il tecnico che ha eseguito il lavoro applichi nelle vicinanze dell'apparecchiatura una targhetta adesiva di " **ATTENZIONE ORGANI IN MOVIMENTO** " in modo da segnalare chiaramente la presenza del dispositivo.

Provvedere alla lubrificazione, in caso di necessità, utilizzando grasso del tipo marino o grafitato.

In applicazioni vicino alla costa del mare, effettuare una corretta lubrificazione della cremagliera ogni sei mesi con grasso tipo marino o grafitato.



1.1. PURPOSE OF THE MANUAL

This manual was drawn up by the manufacturer and is integral part of the product.

It contains any useful information:

- to draw the attention of the installers to safety related problems;
- to install the device properly;
- to know its operation and limits;
- to use it under safe conditions.

The strict observance of the instructions contained in this manual grants safety conditions as well as efficient operation and a long life to the product.

To prevent operations that may result in accidents, it is important to read this manual from front to back and to observe the instructions contained in it.

Instructions, drawings, photos and literature contained herein are exclusive property of **APRIMATIC** S.p.A. and cannot be reproduced by any means.

1.2. SAFETY NOTICES



Warning

The notices preceded by this symbol contain information, provisions or procedures that, when not properly observed, may result in injury, death or long-term risks for the health of people or for the environment.



Caution

The notices preceded by this symbol contain procedures or practical advice that, when not properly observed, may result in serious damage to the machine or the product.



Information

The notices preceded by this symbol contain important information: the non-compliance with these instructions voids the manufacturer's guarantee.

Despite all data have been collected and checked with maximum care, the manufacturer accepts no liability for mistakes or omissions. The manufacturer reserves the right to effect changes related to technological progress.



1 Introduction

Aprimatic

1.3. GENERAL WARNINGS



Warning

Ensure the parts of the frame allow for a proper functioning of the LINEARE operator.

The operator can injure you! It exerts a thrust and tractive force equal to max. 800 N. Ensure the connecting points of the standard accessories can tolerate this stress.

The frame shall be equipped with suitable supporting and safety systems. The LINEARE operator cannot be regarded as a supporting part or a safety element of the window-frame.



Information

The installation of Aprimatic products should be entrusted to qualified technicians having the necessary technical skill.

Check the efficiency of the system (condition of the hinges, solidity of the attachments and general conditions of the frame) at least every twelve months; in the case of special systems, do a periodical check every six months.

If you are unsure about anything or in the case of failures, contact the Technical After-Sales Service immediately.

1.4. WARRANTY

- 1) The material is guaranteed for a period of one year starting from the date of the delivery note.
- 2) The warranty extends only to the repair or replacement of the appliance parts acknowledged as defective by **APRIMATIC** due to faulty material or workmanship.
- 3) Transport freights are at the Customer's charge and **APRIMATIC** accepts no liability for on-the-spot inspections or checks at the Customer's seat.
- 4) The warranty does not extend to defects attributable to: a) negligence or improper use; b) wrong installation or maintenance; c) maintenance interventions done by non-authorised personnel; d) damages arising from transport; e) use of the appliance other than that foreseen by the Manufacturer; f) events that cannot be related to workmanship failures.
- 5) **APRIMATIC** does not install systems; therefore it accepts no liability for it. In any case, it is strongly recommended to strictly obey the safety precautions and the good installation practices and to install systems according to the enforced regulations.
- 6) The warranty shall cease to have effect if the purchaser alters or modifies the product.
- 7) The conformity to the specific type-approvals and regulations in force in the country of installation shall be checked by the installer.
- 8) **APRIMATIC** accepts no liability for direct or indirect damage to persons or things arising from the non-compliance with the clauses of this WARRANTY and the special instructions.

2.1. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

The LINEARE operator has been designed and manufactured to move window-frames in a linear way. The operator consists of a 24V electric motor which, through some gears, transmits its motion to a rack of galvanised steel having a cross-section of 12x12 mm. The connection between rack and frame is done through a joint coupling of galvanised steel. The box housing the motor block is made up of die-cast aluminium and complete with an upper cover of plastic material. The operator is equipped with a limit switch with protection degree IP 65 and an electromagnetic interference filter complete with a bracket of anodised aluminium. The electrical connection can done in parallel.

2.2. TECHNICAL DATA

Thrust force	800N (for 170, 230, 350, 550 mm strokes); 650N (for 750, 1000 mm strokes)
Standard strokes	170, 230, 350, 550 750, 1000 mm
Parallel connection	yes
Motion speed	8 mm/sec (no load) - 6.5 mm/sec (under load)
Voltage	24 V
Current intensity	0.9 ampere under load
Current consumption	22 Watt
Limit switch	electronic
Protection degree	IP 65
Certification	CE
Colours	silver

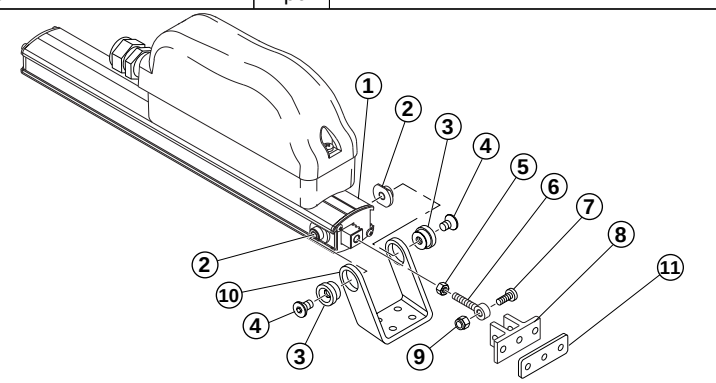
English

2.3. STANDARD COMPONENTS

Together with the Lineare operator, Aprimatic supplies all those parts which are necessary for a complete assembly and a correct installation of the system.

The package contains the following:

LINEARE OPERATOR PARTS			
1 - Operator	1 pc.	7 - Front pin	1 pc.
2 - Fixing bracket insert	2 pcs.	8 - Front frame attachment	1 pc.
3 - Outer locking ring	2 pcs.	9 - Self-locking nut	1 pc.
4 - Flat head screw 6x10	2 pcs.	10 - Front bracket	1 pc.
5 - Hexagon nut	1 pc.	11 - Template	1 pc.
6 - Front eyelet pin	1 pc.		

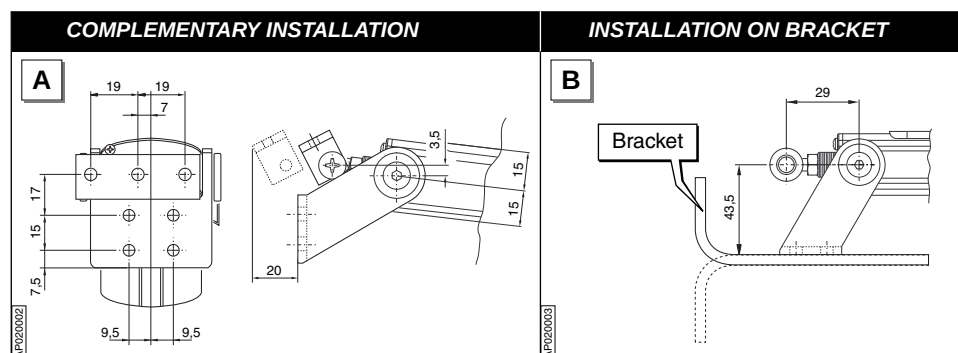


2 Characteristics

Aprimatic

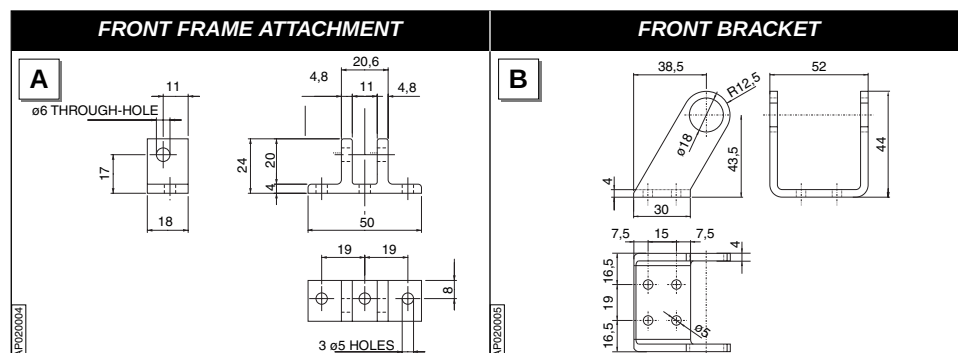
2.4. DIMENSIONS AND FIXING POSITIONS

The following pictures show the dimensions and the positions to fix the LINEARE operator by means of the special accessories provided. The **A** example illustrates the installation of the operator complementary to the frame, while the **B** example shows the installation on a supporting bracket (supplied on request) or an existing supporting surface.



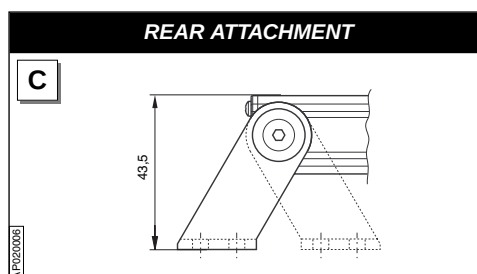
2.4.1 Dimensions of the accessories

The following pictures show the size and overall dimensions of the standard accessories supplied together with the LINEARE operator. Figure **A** shows the front frame attachment; figure **B** illustrates the front bracket.



REAR ATTACHMENT

By simply reversing the bracket, it is possible to fix the operator to the rear side.



3.1. INSTALLATION

For a perfect installation of the product, follow the instructions below.

- Cut the adhesive white paper template provided along the broken line.
- Use part 1 to mark the position of the front attachment and part 2 for the position of the operator support.
- Trace the middle line of frame **A**, position both adhesive templates (1, 2) taking as reference the median lines **A1**, then drill as indicated in the templates.
- Fix the front attachment **B** with screws suitable for the frame material (for aluminium frames, use self-threading screws 4.8x16 UNI6954 or similar; always ensure the installation is done according to the good installation practices).
- Fix the front bracket **C** to support the operator.
- Ensure the height of the bracket is such that the operator is perpendicular to the frame.
- Screw the front eyelet pin **D** on rack **E**. Adjust the protrusion of pin **D** and tighten with lock nut **F**. Position inserts **G** into the special guides on the operator.
- Fix the LINEARE operator **H** to the front bracket **C** using the pins provided.
- Then fix the front eyelet pin to the attachment in front of frame **B**.



Warning

During the motion, do not touch the rack and keep clear of the working range of the closing device.

Ensure the LINEARE operator can reach the triggering positions of the limit switch without troubles.

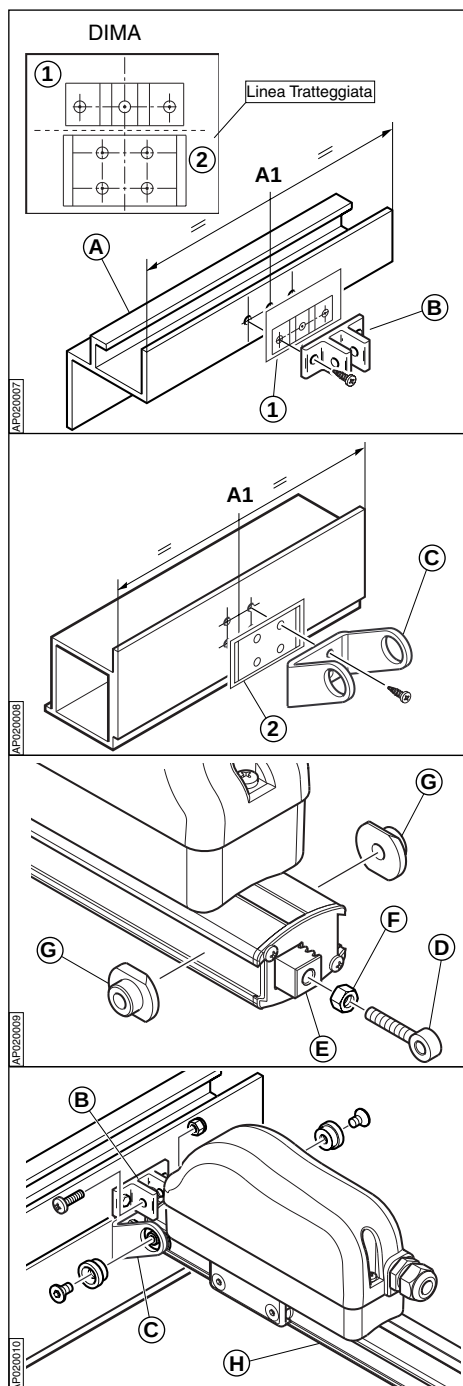
Absolutely avoid to mount the appliance following procedures other than those indicated in this manual.

Do not use this template for "DUO" applications.



Information

The LINEARE operator is supplied with limit switch set to close position.

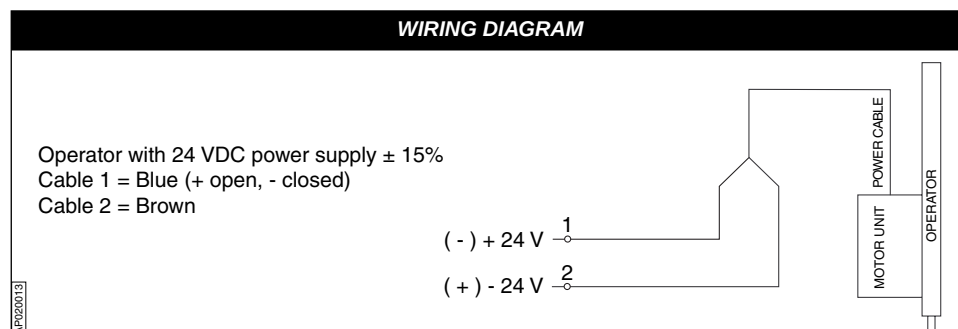


3 Installation

Aprimatic

3.2. ELECTRICAL CONNECTION

For the electrical connection of the LINEARE operator, it is important to check the correct cross-section of the power cables that must be dimensioned suitably in relation to the absorption of the operator and the length of the connection.



English



Warning

During installation and maintenance, turn the power off.

The window can also be closed and opened by hand by disconnecting the motor-drive operator from the frame.



Caution

For the safety of the installation, use an unstable button (dead man's button) or a timed power supply for the time of use of the appliance. For applications installed at less than 2.5 m from the ground, use a dead man's control logic.

3.3. FINAL OPERATIONS

When the installation of the LINEARE operator has been completed, the technical installer must apply an adhesive plate with the inscription “**WARNING - MOVING GEARS**” close to the device to signal the presence of the device in a clear way.

If necessary, lubricate the device with marine or graphitised grease.

In the case of installations close to the coast, lubricate the rack with marine or graphitised grease every six months.



1.1. BUT DU MANUEL

Ce manuel a été réalisé par le constructeur et fait partie intégrante du produit.

Il contient toutes les informations nécessaires pour :

- sensibiliser les installateurs aux problèmes liés à la sécurité ;
- installer le dispositif de manière correcte ;
- connaître le fonctionnement et les limites du dispositif ;
- utiliser le dispositif correctement dans des conditions de sécurité optimales.

Le respect rigoureux des indications fournies dans ce manuel assure la sécurité personnelle, une économie de fonctionnement et une longue durée de vie au produit.

Afin d'éviter des opérations incorrectes et de ne pas risquer d'accidents sérieux, lire attentivement ce manuel et respecter scrupuleusement les informations fournies.

Les instructions, les dessins, les photos et la documentation contenus dans ce manuel sont la propriété de la société **APRIMATIC** S.p.A. et ne peuvent être reproduits sous aucune forme, ni intégralement, ni partiellement.

1.2. PICTOGRAMMES REDACTIONNELS



Attention

Les indications précédées de ce symbole contiennent des instructions, des dispositions ou des procédés qui, s'ils ne sont pas effectués correctement, peuvent causer des lésions graves voire mortelles ou des risques à long terme pour la santé des personnes et pour l'environnement.



Précaution

Les indications précédées de ce symbole contiennent des procédés ou des pratiques qui, s'ils ne sont pas effectués correctement, peuvent endommager sérieusement la machine ou le produit.



Informations

Les indications précédées de ce symbole contiennent des informations importantes ; le non-respect de ces indications peut invalider la garantie contractuelle.

Toutes les données ont été rédigées et contrôlées avec le plus grand soin, mais nous ne pouvons endosser aucune responsabilité pour d'éventuelles erreurs ou omissions. Nous nous réservons le droit d'apporter toute modification liée aux progrès technologiques.



1 Prémisses

Aprimatic

1.3. AVERTISSEMENTS GENERAUX



Attention

Vérifier que les composants du châssis permettent à l'actionneur LINEARE de fonctionner correctement.

L'actionneur peut provoquer des lésions ! Il exerce une force de poussée et de traction égale à un maximum de 800 N. Pour cette raison, il est absolument nécessaire que les points de fixation des accessoires standard soient adaptés à une telle sollicitation.

Le châssis doit être pourvu de systèmes de soutènement et de sécurité adéquats. L'actionneur LINEARE ne peut être considéré comme un élément de soutènement ou de sécurité du bâti.



Informations

Il est conseillé de faire effectuer l'installation des produits Aprimatic par du personnel spécialisé dans le secteur qui doit avoir une compétence technique adéquate.

Il est conseillé de procéder périodiquement à un test (en vérifiant le bon état des charnières, la tenue des fixations et l'état général du châssis) pour constater que l'installation fonctionne correctement au moins une fois par an. Pour quelques installations spéciales, ce test est à faire tous les six mois.

En cas d'incertitude, de doutes ou de pannes, contacter immédiatement le Service d'Assistance Technique.

Français

1.4. GARANTIE

- 1) La garantie du matériel est valable un an à compter de la date de la livraison.
- 2) Par garantie on entend le remplacement ou la réparation gratuite des éléments composant les appareils reconnus défectueux à l'origine en raison de vices de fabrication par **APRIMATIC**.
- 3) Les frais de port sont totalement à la charge du Client, sans aucune obligation pour **APRIMATIC** d'effectuer aucun constat ou aucune vérification au domicile du Client.
- 4) La garantie ne couvre pas : a) les éléments qui se révéleraient être défectueux pour cause de négligence ou d'inattention au cours de l'utilisation, b) mauvaise installation ou mauvais entretien, c) entretien effectué par du personnel non autorisé, d) transport effectué sans les précautions requises, e) installations en vue d'utilisations différentes de celles pour lesquelles elles ont été conçues, f) circonstances qui ne peuvent être dues à des défauts de fabrication.
- 5) **APRIMATIC** n'installe pas de dispositifs et ne peut donc être considérée comme responsable. Dans tous les cas, il est recommandé de respecter les normes de sécurité et les techniques correctes, et d'effectuer les installations conformément aux lois en vigueur.
- 6) La garantie est caduque si le produit a été endommagé ou modifié.
- 7) La responsabilité de vérifier que le produit est conforme aux homologations spécifiques ou aux normes en vigueur dans le lieu où l'installation est effectuée reste à la charge de l'installateur.
- 8) **APRIMATIC** décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages que pourraient subir, directement ou indirectement, des personnes ou des choses en conséquence du non respect de toutes les précautions indiquées dans la présente GARANTIE et dans les instructions correspondantes.



2.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

L'actionneur LINEARE a été conçu et réalisé pour actionner des châssis suivant un mouvement linéaire. L'actionneur est composé d'un moteur électrique fonctionnant à 24 Volts qui transmet son mouvement par l'intermédiaire d'une série d'engrenages à une crémaillère en acier zingué de 12x12 mm de section. La fixation de la crémaillère au châssis est garantie par un joint à rotule en acier zingué. Le boîtier contenant le système de motorisation est en aluminium coulé sous pression avec calotte supérieure en matière plastique. L'actionneur est muni d'un fin de course électrique avec un degré de protection IP 65 et d'un filtre antiparasite électromagnétique doté d'un support en aluminium anodisé. Il est possible d'effectuer un branchement électrique en parallèle.

2.2. DONNEES TECHNIQUES

Force de poussée	800N (pour courses de 170, 230, 350, 550 mm); 650N (pour courses de 750, 1000 mm)
Courses standard	170, 230, 350, 550 750, 1000 mm
Branchement en parallèle	oui
Vitesse de mouvement	8 mm/sec (à vide) - 6.5 mm/sec (sous charge)
Tension	24 V
Intensité de courant	0.9 ampère à pleine charge
Consommation	22 Watt
Fin de course	électronique
Degré de protection	IP 65
Certification	CE
Couleurs	argent

2.3. COMPOSANTS STANDARD

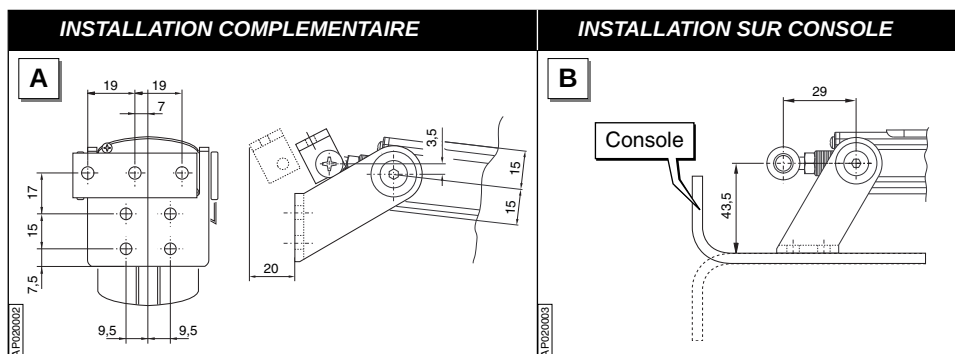
Aprimatic fournit avec l'actionneur Lineare tous les composants nécessaires au montage complet et à l'installation correcte du système.

Dans l'emballage se trouvent les éléments suivants :

COMPOSANTS ACTIONNEUR LINEARE			
1 - Actionneur	Q.té 1	7 - Goujon antérieur	Q.té 1
2 - Insertion fixation support	Q.té 2	8 - Accouplement antérieur du châssis	Q.té 1
3 - Bague de blocage extérieure	Q.té 2	9 - Ecrou autobloquant	Q.té 1
4 - Vis à six pans creux 6x10	Q.té 2	10 - Support antérieur	Q.té 1
5 - Ecrou hexagonal	Q.té 1	11 - Gabarit	Q.té 1
6 - Goujon antérieur à œillet	Q.té 1		

2.4. DIMENSIONS ET POSITIONS DE FIXATION

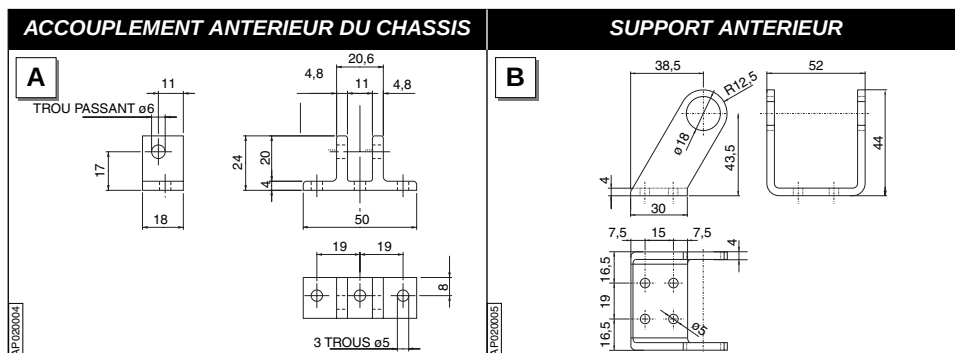
Les images présentées ci-dessous montrent les dimensions et les positions pour la fixation de l'actionneur LINEARE avec les accessoires standards mis à disposition. Dans le cas **A**, l'installation de l'actionneur est complémentaire au châssis tandis que dans le cas **B** l'installation est effectuée sur une console de soutien (en option) ou sur un plan d'appui déjà existant.



2.4.1 Dimensions des accessoires

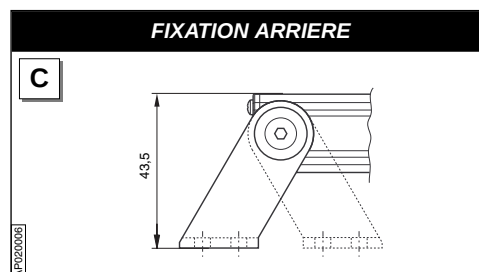
Les images présentées ci-dessous montrent de façon plus détaillée les dimensions et l'encombrement des accessoires standard présents dans l'emballage de l'actionneur LINEARE. Le schéma **A** indique l'accouplement antérieur du châssis tandis que le schéma **B** montre le support antérieur.

Français



FIXATION ARRIERE

En inversant simplement le support, il est possible de fixer l'actionneur sur la partie arrière.



3.1. INSTALLATION

Pour installer parfaitement le produit, respecter attentivement les étapes indiquées.

- Couper le gabarit en papier blanc adhésif fourni le long de la ligne en tirets.
- Utiliser la partie 1 pour marquer la position de l'attache antérieure et la partie 2 pour la position du support de l'actionneur.
- Tracer la ligne du bâti A, placer les deux gabarits adhésifs 1-2 en tenant compte des axes A1 et forer comme montré sur les gabarits.
- Fixer l'accouplement antérieur B en utilisant des vis adaptées au matériel du châssis (lors d'un montage sur des châssis en aluminium, utiliser des vis tarauds 4,8x16 UNI6954 ou équivalentes, en vérifiant toujours que la fixation est conforme aux normes techniques).
- Fixer le support antérieur C de l'actionneur.
- Vérifier que la hauteur du support permet de positionner l'actionneur perpendiculaire au châssis.
- Serrer le goujon avant à œillet D sur la crémaillère E. Régler la saillie du goujon D et serrer avec l'écrou de sûreté F. Insérer les insertions G dans les guides spéciaux présents sur l'actionneur.
- Fixer l'actionneur LINEARE H sur le support antérieur C avec les goujons fournis.
- Par la suite, fixer le goujon antérieur à œillet sur l'accouplement antérieur du châssis B.



Attention

Pendant le mouvement, éviter de toucher la crémaillère et d'entrer dans le rayon d'action du châssis.

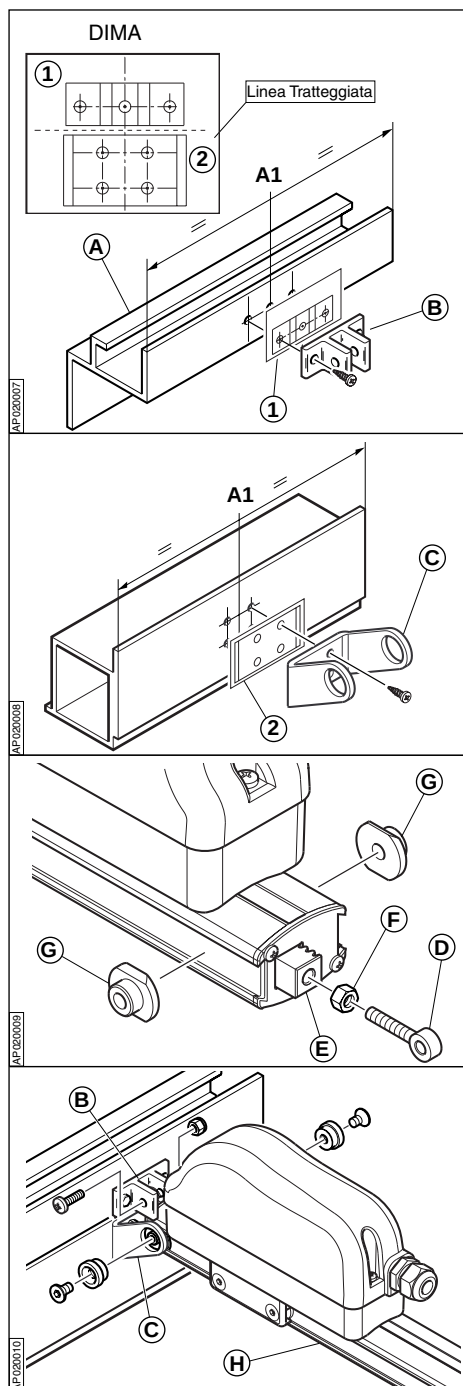
Vérifier que l'actionneur LINEARE arrive aux positions d'intervention à fin de course sans problèmes.

Eviter d'adopter des solutions de montage différentes de celles indiquées dans ce manuel. Ne pas utiliser ce gabarit pour l'application "DUO".



Informations

L'actionneur LINEARE est fourni avec fin de course en position fermée.

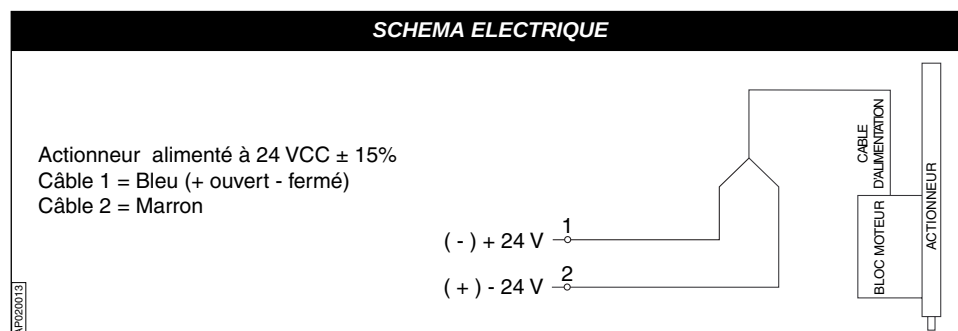


3 Installation

Aprimatic

3.2. BRANCHEMENT ELECTRIQUE

En ce qui concerne la partie électrique de l'actionneur LINEARE, il est important de vérifier la section exacte des câbles d'alimentation qui doivent être de dimensions adaptées par rapport à l'intensité de courant de l'actionneur lui-même et à la longueur du branchement.



Attention

Débrancher l'alimentation électrique pendant l'installation et l'entretien.

La fenêtre pourra quand même être ouverte et fermée manuellement en déconnectant la motorisation du châssis.

Français



Précaution

Pour la sécurité de l'installation, utiliser un bouton-poussoir instable (d'homme mort) ou une alimentation à minuterie pour le temps nécessaire à l'utilisation de l'appareil. Dans les applications à une hauteur inférieure à 2,5 m du sol, utiliser la logique de commande d'homme mort.

3.3. OPERATIONS FINALES

Une fois l'installation de l'actionneur LINEARE terminée, il est important que le technicien ayant effectué le travail applique à proximité de l'appareil une plaque adhésive portant l'inscription "**ATTENTION PARTIES EN MOUVEMENT**" de façon à signaler clairement la présence du dispositif.

Procéder à la lubrification si nécessaire en utilisant une graisse du type marine ou au graphite.

Pour des applications proches du bord de mer, effectuer une lubrification correcte de la crémaillère tous les six mois avec une graisse de type marine ou au graphite.



1.1. ZWECK DES HANDBUCHS

Dieses Handbuch wurde vom Hersteller verfasst und ist ein ergänzender Bestandteil des Produkts.

Es enthält alle nötigen Informationen für:

- die richtige Sensibilisierung der Monteure für Fragen der Sicherheit;
- die vorschriftsmäßige Installation der Vorrichtung;
- die umfassende Kenntnis ihrer Funktionsweise und ihrer Grenzen;
- die vorschriftsmäßige und sichere Benutzung.

Die ständige Beachtung der in diesem Handbuch gelieferten Hinweise gewährleistet die Sicherheit der Personen, wirtschaftlichen Betrieb und eine lange Lebensdauer des Produkts.

Zur Vermeidung fehlerhafter Manöver mit Unfallgefahr ist es wichtig, dieses Handbuch aufmerksam durchzulesen und die darin enthaltenen Informationen genauestens zu beachten.

Die Anleitungen, Zeichnungen, Fotos und Dokumentationen in diesem Handbuch sind Eigentum von **APRIMATIC S.p.a.** und dürfen in keiner Weise ganz oder teilweise reproduziert werden..

1.2. REDAKTIONELLE PIKTOGRAMME



Achtung

Die Angaben, denen dieses Symbol vorangestellt ist, enthalten Informationen, Vorschriften oder Prozeduren, die bei unvorschriftsmäßiger Ausführung die Gefahr von Verletzungen, auch tödlichen, oder langfristig Gefahren für die Gesundheit von Personen und für die Umwelt bergen



Vorsicht

Die Angaben, denen dieses Symbol vorangestellt ist, enthalten Prozeduren oder Verfahren, die bei unvorschriftsmäßiger Ausführung schwere Schäden an der Maschine oder am Produkt hervorrufen können.



Informationen

Die Angaben, denen dieses Symbol vorangestellt ist, enthalten Informationen zu allen möglichen Themen von besonderer Bedeutung; ihre Nichtbeachtung kann zum Verlust der vertraglichen Garantie führen.

Alle Daten wurden mit größter Sorgfalt zusammengestellt und kontrolliert, wir können jedoch keine Verantwortung für eventuelle Fehler oder Auslassungen übernehmen. Wir behalten uns das Recht vor, die Änderungen vorzunehmen, die der technische Fortschritt mit sich bringt.





1 Vorbemerkungen

Aprimatic

1.3. ALLGEMEINE HINWEISE



Achtung

Überprüfen, ob die Komponenten des Rahmens ein einwandfreies Funktionieren des Antriebs LINEARE ermöglichen.

Der Antrieb kann Verletzungen hervorrufen! Er übt eine Schub- und Zugkraft von maximal 800 N aus. Aus diesem Grund ist es unbedingt erforderlich, dass die Befestigungspunkte für das Standardzubehörs für eine solche Beanspruchung geeignet sind.

Der Rahmen muss mit geeigneten Systemen zur Halterung und Sicherung des Antriebs ausgerüstet sein. Der Antrieb LINEARE darf nicht als Halterungs- oder Sicherungsteil des Fensters angesehen werden.



Informationen

Es wird empfohlen, die Installation der Aprimatic-Produkte von Fachpersonal auf dem Sektor ausführen zu lassen, das die Gewähr für entsprechende technische Kompetenz bietet.

Es wird empfohlen, turnusmäßig eine Prüfung durchzuführen (einwandfreier Zustand der Scharniere, Festigkeit der Anschlüsse und allgemeiner Zustand des Rahmens), um das einwandfreie Funktionieren der Anlage festzustellen. Die Intervalle sollten nicht länger als zwölf Monate sein; bei einigen speziellen Anlagen werden sechs Monate empfohlen.

Im Falle von Unsicherheit, Zweifeln oder Defekten sich unverzüglich an den Technischen Kundendienst wenden.

1.4. GARANTIE

Deutsch

- 1) Die Garantie des Material versteht sich für ein Jahr ab dem Datum des Lieferscheins.
- 2) Die Garantie versteht sich als kostenlose Auswechslung oder Reparatur der Bauteile der Apparaturen, die von **APRIMATIC** als mit Konstruktionsfehlern behaftet anerkannt werden.
- 3) Die Transportkosten gehen vollständig zu Lasten des Kunden, ohne jegliche Verpflichtung von **APRIMATIC** zu Ortsterminen oder Überprüfungen am Sitz des Kunden.
- 4) Die Garantie umfasst nicht: a) Teile, die wegen Nachlässigkeiten oder Versäumnissen beim Betrieb beschädigt wurden; b) fehlerhafte Installation oder Wartung; c) durch nicht autorisiertes Personal vorgenommene Wartungsarbeiten; d) ohne die erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen durchgeführten Transport; e) Installationen für eine andere als die vorgesehene Verwendung; f) Umstände, die nicht auf Konstruktionsfehler zurückzuführen sind.
- 5) **APRIMATIC** installiert keine Anlagen und kann daher nicht dafür haftbar gemacht werden; es wird in jedem Fall empfohlen, die Sicherheitsbestimmungen und die Normen der fachgerechten Ausführung einzuhalten und die Anlagen nach den geltenden Bestimmungen auszuführen.
- 6) Die Garantie verfällt, wenn am Produkt manipuliert wurde oder Änderungen vorgenommen wurden.
- 7) Die Verantwortung für die Überprüfung, ob das Produkt den jeweiligen Zulassungsbestimmungen oder den am Ort der Installation geltenden Normen entspricht, liegt beim Installateur.
- 8) **APRIMATIC** lehnt jegliche Haftung für eventuelle Personen- oder Sachschäden ab, die auf Nichtbeachtung der in den vorliegenden Garantiebedingungen und in den speziellen Anleitungen angegebenen Vorsichtsmaßnahmen zurückzuführen sind.



2.1. BESCHREIBUNG DER APPARATUR

Der Antrieb LINEARE wurde zur Bewegung von Fenstern mittels linearem Schub entwickelt und konstruiert. Der Antrieb besteht aus einem mit 24 Volt funktionierenden Elektromotor, der seine Bewegung mittels einer Reihe von Zahnrädern auf eine Zahnstange aus verzinktem Stahl mit einem Querschnitt von 12x12 mm überträgt. Die feste Verbindung zwischen Zahnstange und Rahmen wird durch einen Gelenkanschluss aus verzinktem Stahl gewährleistet. Der Motorblock besteht aus druckgegossenem Aluminium mit einer oberen Haube aus Kunststoff. Der Antrieb besitzt einen elektrischen Endschalter mit Schutzart IP 65 und einen elektromagnetischen Entstörfilter mit Halterung aus eloxiertem Aluminium. Der Elektroanschluss kann parallel hergestellt werden.

2.2. TECHNISCHE DATEN

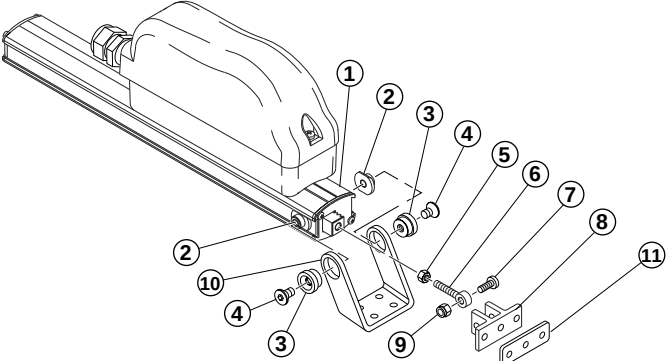
Schubkraft	800N (bei Ausschüben 170, 230, 350, 550 mm); 650N (bei Ausschüben 750, 1000 mm)
Lieferbare Standardausschübe	170, 230, 350, 550 750, 1000 mm
Parallelanschluss möglich	ja
Bewegungsgeschwindigkeit	8 mm/sec leer - 6,5 mm/sec bei Volllast
Spannung	24 V
Stromstärke	0,9 Ampere bei Volllast
Verbrauch	22 Watt
Endschalter	elektronisch
Schutzart	IP 65
Zertifizierung	CE
Farben	silber

2.3. SERIENMÄSSIGE AUSSTATTUNG

Aprimatic liefert zusammen mit dem Antrieb LINEARE alle Komponenten, die für die vollständige Montage und die vorschriftsmäßige Installation des Systems nötig sind.

In der Verpackung befinden sich folgende Elemente:

KOMPONENTEN ANTRIEB LINEARE			
1 - Antrieb	1 St.	7 - Vorderer Bolzen	1 St.
2 - Einsatz Bügelbefestigung	2 St.	8 - Hintere Rahmenbefestigung	1 St.
3 - Äußerer Haltering	2 St.	9 - Selbst sichernde Mutter	1 St.
4 - Senkkopfschraube mit Innensechskant 6x10	2 St.	10 - Vorderer Bügel	1 St.
5 - Sechskantmutter	1 St.	11 - Bohrschablone	1 St.
6 - Ösenbolzen	1 St.		



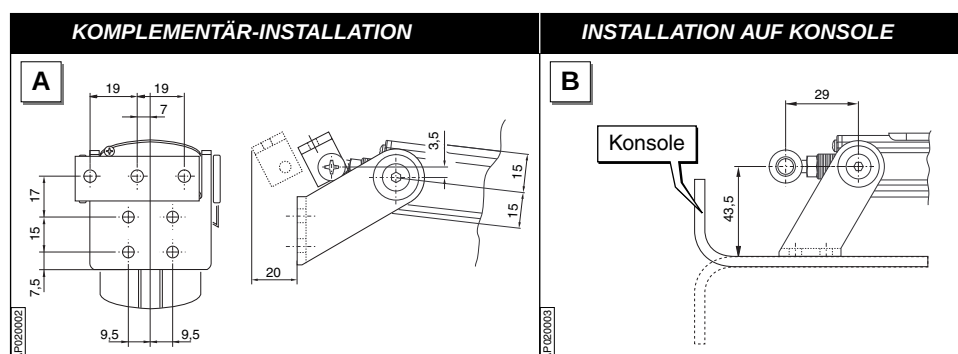
Deutsch

2 Merkmale

Aprimatic

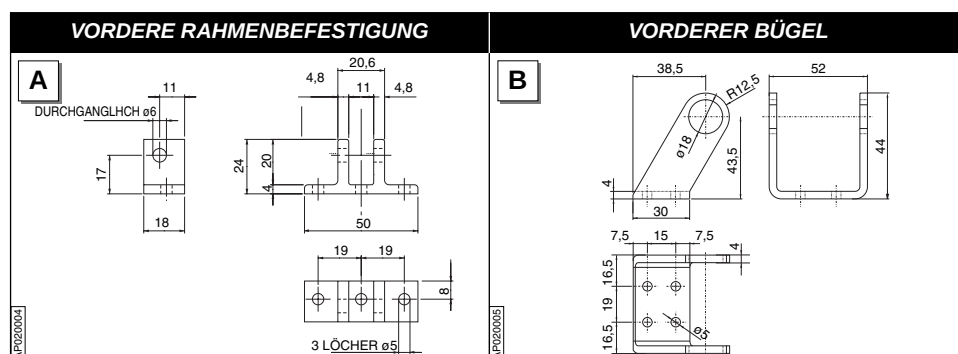
2.4. ABMESSUNGEN UND BEFESTIGUNGSPPOSITIONEN

Die nachstehenden Abbildungen zeigen die Abmessungen und die Positionen für die Befestigung des Antriebs LINEARE mit Hilfe des zur Verfügung gestellten Standardzubehörs. Im Fall **A** erfolgt die Installation des Antriebs komplementär am Rahmen, während im Fall **B** die Installation auf einer Stützkonsolle (Sonderausstattung) oder auf einer bereits vorhandenen Auflagefläche erfolgt.



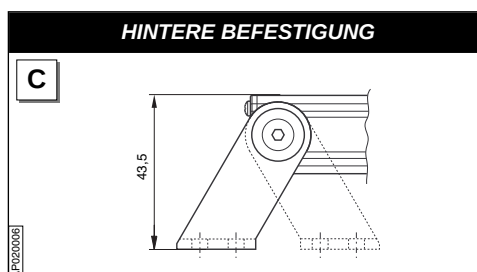
2.4.1 Abmessungen des Zubehörs

Die nachstehenden Abbildungen zeigen in ausführlicherer Form die Abmessungen und den Platzbedarf des in der Verpackung des Antriebs LINEARE enthaltenen Standardzubehörs. Die Abbildung **A** zeigt die vordere Rahmenbefestigung, die Abbildung **B** den vorderen Bügel.



Deutsch

Durch einfaches Umdrehen des Bügels kann der Antrieb am rückwärtigen Teil befestigt werden.



3.1. INSTALLATION

Zur vorschriftsmäßigen Installation des Produkts genau die aufgeführten Phasen einhalten.

- Die in der Verpackung enthaltene weiße Klebepapierschablone entlang der gestrichelten Linie zuschneiden.
- Teil 1 zum Anzeichnen der Position des vorderen Anschlusses und Teil 2 für die Position des Triebträgers verwenden.
- Die Mittellinie des Fensterrahmens **A** ziehen, die beiden Klebeschablonen 1-2 auf die Mittellinie **A1** ausrichten und die auf der Schablone angegebenen Punkte bohren.
- Die vordere Befestigung **B** mit Befestigungsschrauben, die für das Material des Rahmens geeignet sind, anschrauben (für die Montage auf Aluminiumrahmen Gewindeschneidschrauben 4,8x16 INI6954 oder gleichwertige verwenden, dabei immer die einwandfreie und fachgerechte Befestigung überprüfen).
- Die vordere Halterung **C**, die den Trieb trägt, befestigen.
- Überprüfen, ob die Höhe so ist, dass der Antrieb senkrecht zum Rahmen steht.
- Den vorderen Ösenbolzen **D** an die Zahnstange **E** anschrauben. Den Überstand des Bolzens **D** regulieren und mit der Kontermutter **F** sichern. Die Einsätze **G** in die dafür vorgesehenen Führungen am Antrieb einsetzen.
- Den Antrieb LINEARE **H** mit den mitgelieferten Bolzen am vorderen Bügel **C** befestigen.
- Anschließend den hinteren Ösenbolzen an die hinteren Rahmenbefestigung **B** anschrauben.



Achtung

Während der Bewegung nicht die Zahnstange berühren und außerhalb des Aktionsradius der Schließvorrichtung bleiben.

Sich vergewissern, dass der Antrieb LINEARE einwandfrei und ohne Hindernisse die Position des Endschalters erreicht.

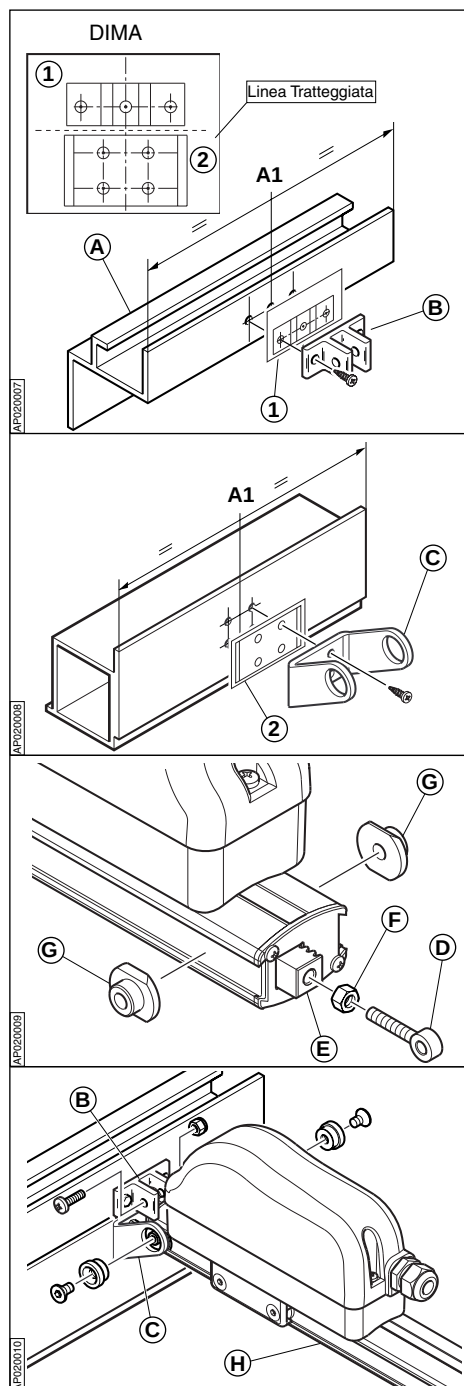
Keine improvisierten Montagelösungen vornehmen, die sich von den in diesem Handbuch aufgeführten unterscheiden.

Die vorliegende Schablone ist nicht für die Anwendung "DUO" benutzbar.



Informationen

Der Antrieb LINEARE wird mit dem Endschalter in Schließstellung geliefert.



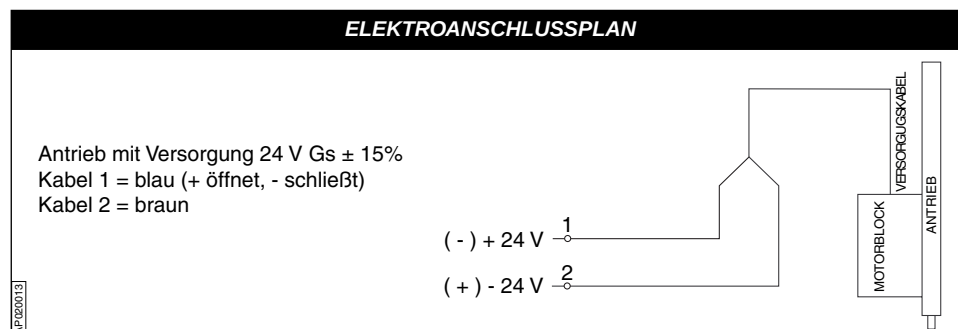
Deutsch

3 Installation

Aprimatic

3.2. ELEKTROANSCHLUSS

Für den elektrischen Teil des Antriebs LINEARE ist es wichtig, den genauen Querschnitt der Versorgungskabel zu überprüfen, die im Hinblick auf die Stromaufnahme des Antriebs und auf die Länge der Verbindung ausreichend dimensioniert sein müssen.



Achtung

**Für die Dauer der Installation und der Wartung die Stromversorgung abschalten.
Das Fenster kann nach Abschalten des Antriebs vom Rahmen von Hand geöffnet und geschlossen werden.**



Vorsicht

Für die Sicherung der Anlage einen instabilen Schalter (Totmannschalter) oder eine auf die erforderliche Benutzungszeit der Apparatur eingestellte Zeitschaltung verwenden. Bei Anwendungen mit einer Höhe von weniger als 2,5 m über dem Boden die Totmann-Schaltlogik verwenden.

Deutsch

3.3. ABSCHLIESSENDE ARBEITEN

Wenn die Installation des Antriebs LINEARE abgeschlossen ist, ist es wichtig, dass der Techniker, der die Arbeit ausgeführt hat, in der Nähe der Apparatur einen Aufkleber **“ACHTUNG, BEWEGLICHE TEILE”** so anbringt, dass die Vorrichtung damit deutlich bezeichnet ist.

Falls erforderlich, mit Salzschutzfett oder graphitiertem Fett schmieren.

Bei Anwendung in der Nähe der Meeresküste alle sechs Monate eine vorschriftsmäßige Schmierung der Zahnstange mit Salzschutzfett oder graphitiertem Fett durchführen.



1.1. OBJETO DEL MANUAL

Este manual ha sido redactado por el constructor y forma parte integrante del producto. Contiene todas las informaciones necesarias para:

- la correcta sensibilización de los instaladores hacia los problemas de la seguridad;
- la correcta instalación del dispositivo;
- el conocimiento en profundidad de su funcionamiento y de sus límites;
- el correcto uso en condiciones de seguridad;

La constante observación de las indicaciones suministradas en este manual, garantiza la seguridad del hombre, la economía del ejercicio y una mayor duración de funcionamiento del producto.

Con el fin de evitar maniobras equivocadas con riesgo de accidente, es importante leer atentamente este manual, respetando escrupulosamente las informaciones suministradas.

Las instrucciones, los dibujos, las fotografías y la documentación que contiene este manual son propiedad de **APRIMATIC** S.p.A. y no pueden ser reproducidas en ninguna manera, ni integral ni parcialmente.

1.2. PICTOGRAMAS DE REDACCIÓN



Atención

Las indicaciones precedidas por este símbolo contienen informaciones, prescripciones o procedimientos que si no se efectúan correctamente pueden causar lesiones, muerte o riesgo a largo plazo para la salud de las personas y para el ambiente.



Precaución

Las indicaciones precedidas por este símbolo contienen procedimientos o prácticas que si no se efectúan correctamente pueden causar daños graves a la máquina o al producto.



Informaciones

Las indicaciones precedidas por este símbolo contienen informaciones sobre cualquier asunto de importancia particular: no respetarlas puede comportar la pérdida de la garantía contractual.

Aun si todos los datos han sido redactados y controlados con cuidado, declinamos cualquier responsabilidad por eventuales errores o omisiones. Nos reservamos el derecho de aportar modificaciones conformemente a los progresos tecnológicos.





1 Introducción

Aprimatic

1.3 ADVERTENCIAS GENERALES



Atención

Compruebe que todos los elementos del contramarco permiten un funcionamiento correcto del accionador LINEARE.

¡ El accionador puede causar lesiones ! Ejercita una fuerza de empuje y tracción igual a máximo 800 N. Por esto, es absolutamente necesario que los puntos de conexión de los accesorios estándar estén adecuados a esta solicitud.

El contramarco debe estar provisto de sistemas de soporte y de seguridad adecuados. El accionador LINEARE no puede ser considerado parte de soporte o de seguridad de la ventana.



Informaciones

Se aconseja que la instalación de los productos APRIMATIC sea efectuada por personal especializado en el sector y que dé garantías de una competencia técnica adecuada.

Se aconseja efectuar periódicamente un control (comprobando el buen estado de las bisagras, la resistencia de las conexiones y el estado general del contramarco) para comprobar el funcionamiento correcto de la instalación con una frecuencia no superior a doce meses; en unas instalaciones especiales, se aconseja efectuar este control cada seis meses.

En caso de incertidumbre, dudas o defectos, póngase inmediatamente en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica.

1.4. GARANTÍA

- 1) La garantía del material se entiende por un año e inicia a partir de la fecha del albarán de entrega.
- 2) Por garantía se entiende la sustitución o la reparación gratuita de las partes que componen los aparatos, reconocidos por **APRIMATIC** como defectuosos en origen por defectos de fabricación.
- 3) Los gastos de transporte son totalmente por cuenta del Cliente, sin ninguna obligación por parte de **APRIMATIC** de examen o comprobaciones en el domicilio del Cliente.
- 4) La garantía no cubre: a) Partes que resultasen defectuosas por causa de negligencias o descuidos en su utilización; b) Una instalación o mantenimiento equivocados; c) Mantenimiento efectuado por personal no autorizado; d) Transporte efectuado sin las debidas precauciones; e) Instalaciones para usos diferentes de aquellos para los cuales han sido concebidos; f) Circunstancias que no permiten remontarse a los defectos de fabricación.
- 5) **APRIMATIC** no monta instalaciones; por esto no puede sentirse responsable; en cualquier caso se recomienda el respeto de las normas de seguridad y de una buena técnica para la ejecución de las instalaciones según las normativas vigentes.
- 6) La garantía caduca si el producto ha sido desarmado o modificado.
- 7) La responsabilidad de la comprobación de que el producto sea conforme con las homologaciones o normativas especificaciones vigentes en el lugar en que se efectúa la instalación es a cargo del instalador.
- 8) **APRIMATIC** declina cualquier responsabilidad por posibles daños que puedan, directamente o indirectamente, resultar a personas o a cosas como consecuencia de la falta de cumplimiento de todas las precauciones indicadas en la presente GARANTÍA y en sus especiales instrucciones.

Español



2.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

El accionador LINEARE ha sido diseñado y realizado para automatizar el movimiento de contramarcos de manera lineal. La automatización está compuesta por un motor eléctrico alimentado con 24 voltios que, mediante una serie de engranajes, transmite su movimiento a una cremallera de acero galvanizado con una sección de 12x12 mm. La conexión entre cremallera y contramarco se realiza mediante un acoplamiento de rótula de acero galvanizado. La caja que aloja el aparato motor es de aluminio fundido a presión con tapadera superior de material plástico. El accionador está provisto de un fin de carrera eléctrico con grado de protección IP 65 y de un filtro de interferencia electromagnético completo con estribo de aluminio anodizado. Es posible efectuar la conexión eléctrica en paralelo.

2.2. DATOS TÉCNICOS

Fuerza de empuje	800N (para carreras de 170, 230, 350, 550 mm); 650N (para carreras de 750, 1000 mm)
Carreras disponibles estándar	170, 230, 350, 550 750, 1000 mm
Conexión en paralelo	si
Velocidad de traslación	8 mm/sec. (en vacío) - 6.5 mm/sec. (bajo carga)
Tensión	24 V
Intensidad de corriente	0.9 amperio bajo carga
Consumo	22 Watt
Fin de carrera	electrónico
Grado de protección	IP 65
Certificación	CE
Colores	argento

2.2. COMPONENTES DE SERIE

Aprimatic suministra junto con el accionador Lineare todos los componentes necesarios para un montaje completo y una instalación correcta del sistema.

En el interior del embalaje se encuentran los siguientes elementos:

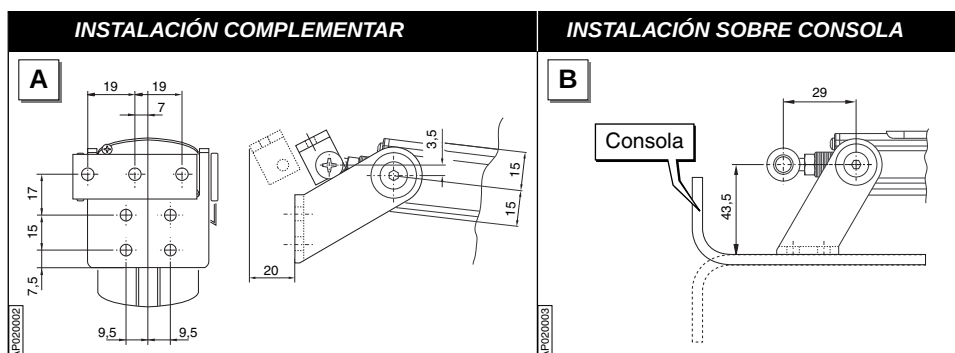
COMPONENTES AUTOMATIZACIÓN LINEARE			
1 - Accionador	Cdad.1	7 - Perno anterior	Cdad.1
2 - Inserto fijación soporte	Cdad.2	8 - Conexión anterior contramarco	Cdad.1
3 - Anillo exterior de bloqueo	Cdad.2	9 - Tuerca autoblocante	Cdad.1
4 - Tornillo de cabeza avellanada con hexágono interior 6x10	Cdad.2	10 - Soporte anterior	Cdad.1
5 - Tuerca hexagonal	Cdad.1	11 - Plantilla	Cdad.1
6 - Perno anterior con ojal	Cdad.1		

2 Características

Aprimatic

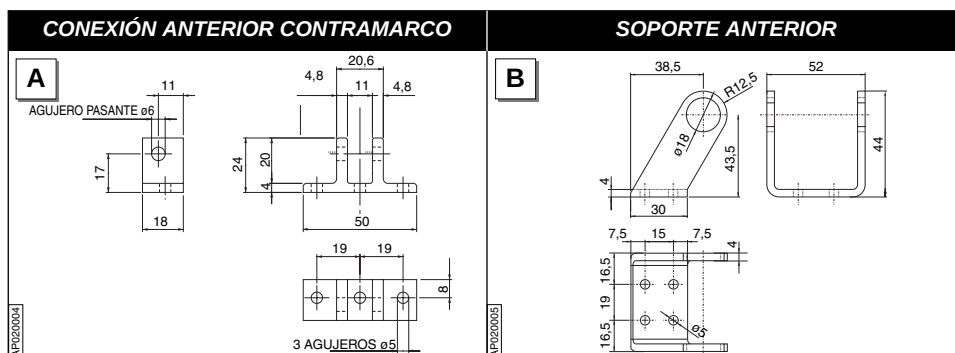
2.4. DIMENSIONES Y POSICIONES DE FIJACIÓN

Las imágenes abajo representadas indican las dimensiones y las posiciones para la fijación del accionador LINEARE por medio de los accesorios estándar en dotación. En el caso **A**, la instalación de la automatización es complementaria a la del contramarco, mientras que, en el caso **B**, la instalación se efectúa sobre una consola de soporte (opcional) o un plano de apoyo existente.



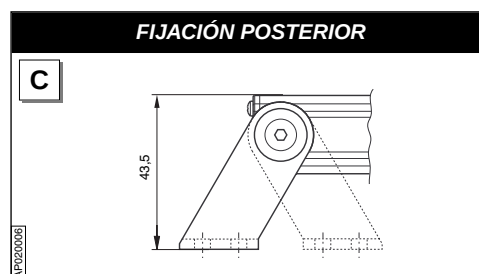
2.4.1 Dimensiones de los accesorios

Las imágenes abajo representadas indican de manera detallada las dimensiones y el espacio ocupado por los accesorios estándar presentes en el embalaje del accionador LINEARE. La figura **A** ilustra la conexión anterior del contramarco; la figura **B** representa el soporte anterior.



Español

Mediante la simple inversión del soporte, es posible fijar el accionador en la parte posterior.



3.1. INSTALACIÓN

Para una perfecta instalación del producto, atégase a las siguientes instrucciones.

- Corte la plantilla de papel blanco adhesivo suministrada siguiendo la línea de puntos.
- Utilice la parte 1 para marcar la posición del soporte anterior y la parte 2 para la del soporte del accionador.
- Trace la línea central del marco A, coloque las dos plantillas adhesivas 1-2 haciendo referencia a las líneas A1 y perforo según las indicaciones de las plantillas.
- Fije la conexión anterior B con tornillos adecuados al material del contramarco (en el caso de montaje sobre un contramarco de aluminio, utilice tornillos autorroscantes 4,8x16 UNI6954 o equivalentes, comprobando siempre que la fijación sea conforme a las normas de la buena técnica).
- Fije la pletina anterior C para el soporte del accionador.
- Compruebe que la altura del soporte permita colocar el accionador perpendicular al contramarco.
- Atornille el perno anterior con ojal D sobre la cremallera E. Regule la salida del perno D y apriete la contratuercas F. Coloque los insertos G en el interior de las guías especiales presentes sobre el accionador.
- Fije el accionador LINEARE H sobre el soporte anterior C con los pernos en dotación.
- Ahora, fije el perno anterior con ojal sobre la conexión anterior del contramarco B.



Atención

Durante el movimiento, no toque la cremallera y evite entrar en el rayo de acción del contramarco.

Asegúrese que el accionador LINEARE alcance las posiciones de intervención del interruptor de fin de carrera sin obstáculos.

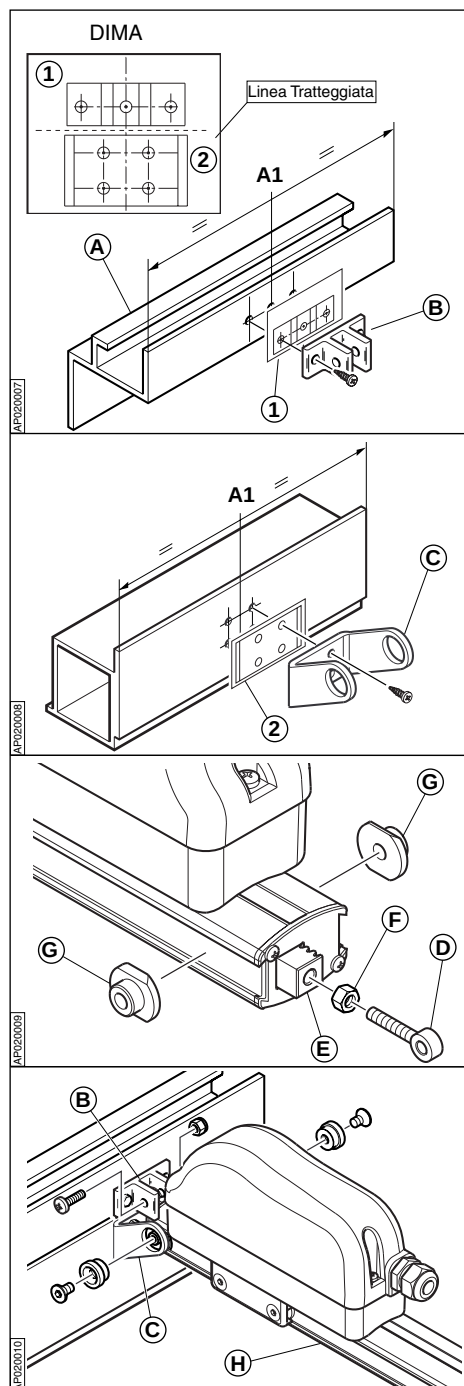
Evite utilizar soluciones de montaje diferentes de las indicadas en este manual.

No utilice esta plantilla para aplicaciones "DUO"



Informaciones

El accionador LINEARE es entregado con interruptor de fin de carrera en posición cerrada.

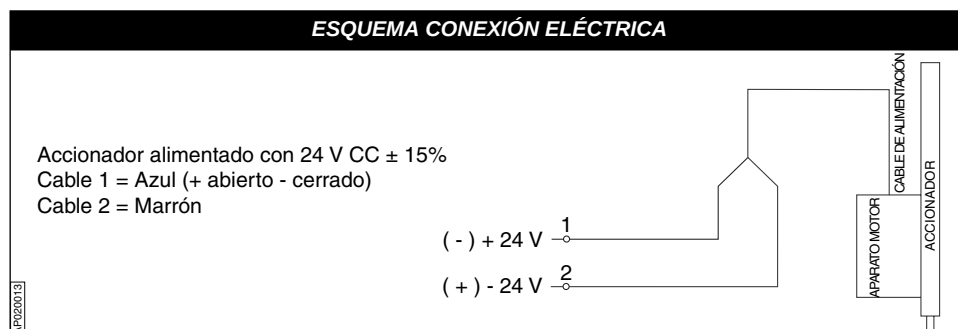


3 Instalación

Aprimatic

3.2. CONEXIÓN ELÉCTRICA

En lo que se refiere a la parte eléctrica del accionador LINEARE, es importante comprobar la sección exacta de los cables de alimentación que deben ser dimensionados adecuadamente en función de la absorción del accionador y de la longitud de la conexión.



Atención

Desconecte la alimentación eléctrica durante la instalación y el mantenimiento.
La ventana puede también ser abierta y cerrada manualmente desconectando la motorización del contramarco.



Precaución

Para la seguridad de la instalación, utilice un botón inestable (hombre presente) o una alimentación temporizada para el tiempo de utilización del aparato. En aplicaciones puestas a menos de 2,5 m del suelo, utilice la lógica de mando de hombre presente.

3.3. OPERACIONES FINALES

Después de la instalación de la automatización LINEARE, el técnico que ha efectuado el trabajo debe aplicar cerca del equipo una tarjeta adhesiva con la inscripción **"ATENCIÓN ORGANOS EN MOVIMIENTO"** para señalar claramente la presencia del dispositivo.

Proceda a la lubricación, si fuera necesario, con grasa de tipo marino o grafitada.

Para las instalaciones cerca de la costa, efectúe la lubricación de la cremallera cada seis meses con grasa de tipo marino o grafitada.





Aprimatic S.p.A. - Via Galileo Galilei 67 - Z.I. Fossatone - 40060 Villa Fontana di Medicina - Bologna - Italy
Tel. (39) 51 6979800 - Fax (39) 51 6930390

